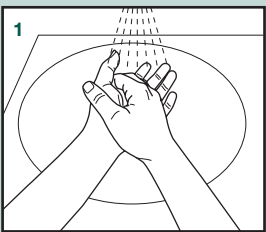


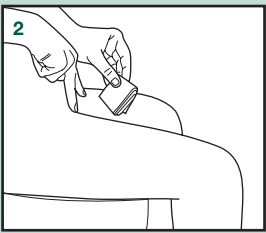


Deutsch

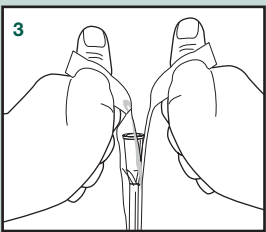
Vor der Anwendung die Hände gründlich waschen und desinfizieren. Den gesamten Katheter (außer Konnektor) nicht direkt berühren.



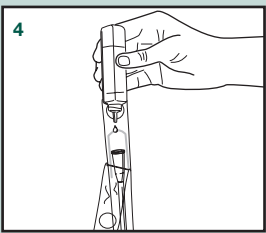
Die Harnröhrenöffnung und den Bereich darum mit einem geeigneten Schleimhautdesinfektionsmittel desinfizieren (Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels beachten).



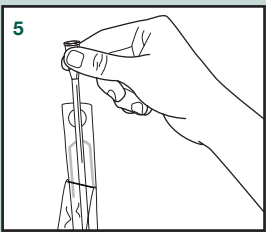
Den Katheter senkrecht nach unten halten und die Peelverpackung am Konnektorende öffnen.



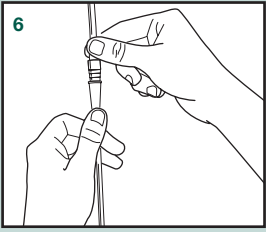
Genügend sterile Kochsalzlösung 0,9% einfüllen, damit der komplette Katheter (außer Konnektor) für min. 30 Sek. benetzt wird.



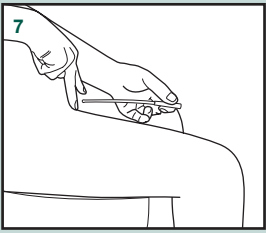
Den Katheter am Konnektor aus der Peelverpackung nehmen. Sollte der Katheter in der Verpackung stecken bleiben, den Katheter langsam herausdrehen.



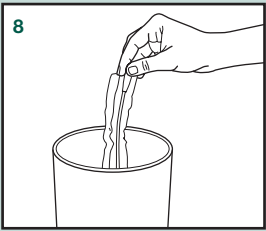
Bei Bedarf den Katheter mit einem Urin-Auffangbeutel verbinden.



Den Katheter vorsichtig in die Harnröhre einführen, bis der Urin abläuft. Wenn kein Urin mehr fließt, den Katheter langsam herausziehen.



Den Katheter mit dem Restmüll entsorgen.



Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder an unsere Kundenberater.

English

Before use, wash hands thoroughly and disinfect them. Avoid touching any part of the catheter surface (except for the funnel) directly.

Clean the opening of the urethra and the surrounding area with a disinfectant suitable for mucous membranes (observing the instructions of the manufacturer of the disinfectant).

Hold the catheter vertically with the tip downwards and open the "Peel" (easy-peel packaging made of plastic film) packaging at the funnel end. Avoid touching any part of the catheter surface (except for the funnel) directly.

Fill in a sufficient quantity of sterile saline solution 0.9% to ensure that all of the catheter surface (with the exception of the funnel) is moistened for at least 30 sec.

Remove the catheter from the plastic peel film holding it at the funnel. If the catheters sticks to the packaging please pull out twisting it slowly at the same time.

If necessary, attach a urine bag to the catheter.

Gently insert the catheter into the urethra until the urine begins to flow. When the urine stops flowing, pull the catheter out slowly.

Dispose of the catheter according to local authority guidelines.

Should you have any questions or problems, please turn to a medical professional or to our customer adviser.

Français

Bien se laver et désinfecter les mains avant l'usage. Ne touchez pas tout la sonde (sauf pour le connecteur) directement.

Désinfecter le méat urinaire et ses alentours avec un désinfectant approprié aux muqueuses en suivant les recommandations du fabricant du désinfectant.

Tenir la sonde à la verticale avec la pointe vers le bas et ouvrir l'emballage « Peel » (emballage en film plastique conçu pour faciliter l'ouverture) au pointillé antérieur (connecteur). Eviter de toucher la sonde directement (sauf pour le connecteur).

Remplir l'emballage d'une quantité suffisante de solution NaCl 0,9% stérile pour assurer que la surface complète de la sonde soit humidifiée pendant au moins 30 sec.

Sortir la sonde de l'emballage plastique « Peel » par le connecteur. Si la sonde colle à l'emballage veuillez tourner la sonde et plus tirez.

Brancher la sonde à une poche urinaire si nécessaire.

Introduire la sonde avec précaution dans l'urètre jusqu'à écoulement de l'urine. Retirer la sonde lentement de l'urètre quand l'urine cesse de couler.

Jeter la sonde comme indiqué dans les directives locales.

Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle.

Italiano

Prima dell' uso si consiglia di lavare e disinfettare accuratamente le mani. Evitare di toccare direttamente qualsiasi parte della superficie del catetere (eccetto il connettore).

Disinfettare il meato urinario e l'ambiente circostante con un disinfettante adatto alle mucose seguendo le raccomandazioni del produttore.

Tenere il catetere verticalmente verso il basso, aprire la confezione "Peel" (imballaggio "Easy-peel" in plastica per l'apertura facilitata) lungo la linea di strappo posteriore (connettore). Evitare di toccare direttamente qualsiasi parte della superficie del catetere (eccetto il connettore).

Aggiungere una quantità sufficiente di soluzione salina sterile 0,9% per assicurare che tutta la superficie del catetere (eccetto il connettore) sia inumidita dal fluido per almeno 30 secondi.

Estrarre il catetere dalla confezione "Peel" afferrandolo dal connettore. Se il catetere dovesse rimanere incastrato nella confezione, estrarre il catetere ruotandolo lentamente.

In caso di bisogno collegare il catetere con una sacca di raccolta dell'urina.

Spingere delicatamente il catetere nell'uretra finché l'urina defluisce. Quando l'urina non scorre più, estrarre lentamente il catetere dall'uretra.

Smaltire il catetere rispettando le norme locali.

In caso di domande o problemi, contattate un medico o il rappresentante dell'assistenza clienti.

Nederlands

Was alstublieft uw handen grondig en desinfecteer ze. Vermijd iedere aanraking van het oppervlakte van de katheter (behalve de connector).

Reinig de opening van de urethra en het omliggende gebied met een desinfectans die geschikt is voor slijmvliezen (volg de instructies van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel).

Houd de katheter vertikaal vast met de tip naar beneden en open de plastic folielaag "Peel" (eenvoudig te openen verpakking gemaakt van plastic folie) aan de zijde van de connector. Vermijd direct aanraking van ieder deel van de katheter (behalve de connector).

Vul met voldoende hoeveelheid steriele zoutoplossing 0,9%, zodat het hele oppervlakte van de catheter (behalve de connector) gedurende minimaal 30 seconden wordt bevochtigd.

Pak de katheter bij de connector uit de verpakking. Als de katheter eventueel in de verpakking blijft plakken, draai de katheter er dan langzaam uit.

Indien noodzakelijk koppel een urine-opvangzak aan de katheter.

Breng de katheter voorzichtig in de urethra tot de urine begint te stromen. Wanneer de urinestroom stopt, dan de katheter langzaam eruit trekken.

De katheter weggooien volgende de lokale overheids richtlijnen.

Neem bij vragen of problemen alstublieft contact op met uw medische behandelaar of onze klantenservice.

Español

Antes de su uso lávese y desinfectese bien las manos. Evite tocar directamente el catéter (excepto el conector).

Desinfectar el orificio uretral y la zona alrededor con un desinfectante para mucosas adecuado (seguir las instrucciones del fabricante del desinfectante).

Sujetar el catéter en posición vertical hacia abajo y abrir el envase "Peel" (envase fácil de pelar hecho de film plástico) al lado del conector. Evite tocar directamente el catéter (excepto el conector).

Introducir suficiente solución estéril de cloruro de sodio al 0,9% para que todo el catéter (excepto el conector) quede humedecido durante mín. 30 s.

Extraer el catéter del envase "Peel". Si el catéter se atasca en el envase, extraígallo girando lentamente.

En caso necesario, conectar el catéter a una bolsa colectora de orina.

Introducir con precaución el catéter en la uretra hasta que la orina fluya. Cuando la orina deje de fluir, extraer lentamente el catéter.

Desechar el catéter conforme a las regulaciones locales.

Si tiene cualquier duda o problema, dirijase al personal médico o a nuestro departamento de Atención al Cliente.

Suomi

Pese ja desinfioid kätesi huolellisesti ennen katetrointia. Vedä kalvoja irti toisistaan, mutta vältä koskemasta mihinkään katetrin osaan (paitsi katetrin liittimeen) suoraan.

Puhdista virtsaputken ympäristö ja sen jälkeen sen suuaukko limakalvoille sopivalla desinfiointiaineella (tarkista koskemasta mihinkään katetrin osaan (paitsi katetrin liittimeen) suoraan).

Pitele katetria pystysuunnassa kärki alaspäin. Pakkauksessa (helppokäyttöinen pakkaus avataan vetokalvosta vastakkaisiin suuntiin vetämällä) on sormille reiät, joiden ansiosta avaaminen helpottuu koskematta katetriin. Vedä kalvoja irti toisistaan, mutta vältä koskemasta mihinkään katetrin osaan (paitsi katetrin liittimeen) suoraan.

Käytä tarvittava määrä steriiliä 0,9% keittosuolaliosta varmistaksesi, että koko katetrin pinta (kartio-osaa lukuunottamatta) on kostutettu nesteellä ainakin 30 sekunnin ajan.

Poista katetri suoja-pakkauksestaan piteleällä sitä katetrin liittimestä. Jos katetri ei irtoa pakkauksesta, kierrä se hitaasti ulos.

Jos on tarpeen, kiinnitä virtsapussi katetriin.

Työnnä katetri virtsaputkeen kunnes virtsaa alkaa valua. Kun virtsan tulo lakkaa, vedä katetri pois rauhallisesti.

Hävitä pakkaus ohjeiden mukaisesti.

Mikäli jokin asia katetroinnissa mietityttää, kysy tarvittaessa neuvoja lääkäriltäsi tai hoitajalta.

Česky

Před použitím si důkladně umyjte a desinfikujte ruce. Nedotýkejte se žádné části povrchu katetru (s výjimkou nálevky).

Očistěte vývod močové trubice a okolní oblasti dezinfekčním prostředkem vhodným pro sliznice (dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního přípravku).

Uchopte katetr vertikálně směrem špičky dolů a u konektoru odloupněte plastovou folii (snadno odlupující obal z plastové fólie). Nedotýkejte se žádné části povrchu katétru (s výjimkou nálevky).

Naplňte dostatečné množství sterilní solný roztok 0,9%, aby bylo zajištěno, že celý povrch katetru (s výjimkou nálevky) je zvlhčen kapalinou po dobu nejméně 30 sekund.

Držte katetr za konektor a vyjměte ho z plastové fólie. Pokud by katétr uvízl v obalu, pomalu jej z něj vytočte.

V případě potřeby připojte ke katetru sběrný močový sáček.

Opatrně zasouvejte katetr do močové trubice, dokud nezačne vytékat moč. Až přestane moč vytékat, pomalu katetr vytahujte.

Při likvidaci katetru postupujte podle místních předpisů.

Pokud máte jakékoliv dotazy nebo problémy, obraťte se na svého lékaře nebo na našeho zákaznického poradce.

Ελληνικά

Πλύνετε καλά τα χέρια σας και απολυμάνετε τα πριν τη χρήση. Αποφύγετε το άγγιγμα οποιουδήποτε τμήματος της επιφάνειας του καθετήρα εκτός από τον κωνικό προσαρμογέα.

Καθαρίστε την ουρήθρα και την περιοχή γύρω της με ένα κατάλληλο απολυμαντικό βλεννογόνου (ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού).

Κρατήστε τον καθετήρα κάθετα με τη μύτη προς τα κάτω και ανοίξτε την πλαστική μεμβράνη (Εύκολα ανοιγόμενη συσκευασία από πλαστική μεμβράνη) από την πλευρά του κωνικού προσαρμογέα. Αποφύγετε το άγγιγμα οποιουδήποτε τμήματος της επιφάνειας του καθετήρα εκτός από τον κωνικό προσαρμογέα.

Συμπληρώστε με την κατάλληλη ποσότητα αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα 0,9% για να εξασφαλίσετε ότι όλη η επιφάνεια του καθετήρα (με εξαίρεση τον κωνικό προσαρμογέα) είναι βυθισμένη στο υγρό τουλάχιστον για 30 δευτερόλεπτα.

Αφαιρέστε τον καθετήρα από την πλαστική μεμβράνη, κρατώντας τον από τον κωνικό προσαρμογέα. Σε περίπτωση που ο καθετήρας παραμένει κολλημένος εντός της συσκευασίας, περιστρέψτε τον καθετήρα αργά για να βγει.

Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε έναν ουροσυλλέκτη στον καθετήρα.

Εισάγετε προσεκτικά τον καθετήρα μέσα στην ουρήθρα, μέχρι να εκρεύσουν ούρα. Όταν δεν ρέουν πλέον ούρα, τραβήξτε αργά προς τα έξω τον καθετήρα.

Απορρίψτε τον καθετήρα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα απευθυνθείτε σε κάποιον επαγγελματία ή στους συμβούλους πελατών μας.